



# LIETUVOS RESPUBLIKA

Tel. +370 706 94 613

Faks. +370 706 94 614

AFS: EYVNYOYX

URL: <http://www.ans.lt>

El. p. [ais@ans.lt](mailto:ais@ans.lt)

VĮ „ORO NAVIGACIJA“

Oro navigacijos informacijos skyrius

Rodūnios kelias 2

02188 Vilnius, Lietuva

AIC: A 013/2018

Galioja nuo: 01-Sep-2018

Paskelbtas: 29-Aug-2018

## A 013. ELEKTRONINIAI VIETOVĖS IR KLIŪČIŲ DUOMENŲ RINKINIAI

### Pakeičia AIC A 012/2016

Elektroninių duomenų rinkinių kainos nuo 2018 metų rugsėjo 1 dienos:

Eil. Nr.	Leidinio pavadinimas	Vieneto kaina Eur (be PVM)
<b>Kliūčių duomenų rinkinių komplektai</b>		
1.	Visų (1-4) zonų (LR ir 4 aerodromai) kliūčių duomenų rinkinių komplektas	385
2.	4 aerodromų 2 zonos kliūčių duomenų rinkinių komplektas	160
<b>Kliūčių duomenų rinkiniai atskiromis zonomis</b>		
1.	LR 1 zonos kliūčių duomenų rinkinys	30
2.	Vilniaus aerodromo 2 zonos kliūčių duomenų rinkinys	45
3.	Vilniaus aerodromo 3 zonos kliūčių duomenų rinkinys	45
4.	Vilniaus aerodromo 4 zonos kliūčių duomenų rinkinys	45
5.	Kauno aerodromo 2 zonos kliūčių duomenų rinkinys	45
6.	Kauno aerodromo 3 zonos kliūčių duomenų rinkinys	45
7.	Kauno aerodromo 4 zonos kliūčių duomenų rinkinys	45
8.	Palangos aerodromo 2 zonos kliūčių duomenų rinkinys	45
9.	Palangos aerodromo 3 zonos kliūčių duomenų rinkinys	45
10.	Šiaulių aerodromo 2 zonos kliūčių duomenų rinkinys	45
11.	Šiaulių aerodromo 3 zonos kliūčių duomenų rinkinys	45
<b>Vietovės duomenų rinkiniai atskiromis zonomis</b>		
1.	LR 1 zonos vietovės duomenų rinkinys	30
2.	Vilniaus aerodromo 2 zonos vietovės duomenų rinkinys	30
3.	Vilniaus aerodromo 3 zonos vietovės duomenų rinkinys	30
4.	Vilniaus aerodromo 4 zonos vietovės duomenų rinkinys	30
5.	Kauno aerodromo 2 zonos vietovės duomenų rinkinys	30
6.	Kauno aerodromo 3 zonos vietovės duomenų rinkinys	30
7.	Kauno aerodromo 4 zonos vietovės duomenų rinkinys	30

Eil. Nr.	Leidinio pavadinimas	Vieneto kaina Eur (be PVM)
8.	Palangos aerodromo 2 zonos vietovės duomenų rinkinys	30
9.	Palangos aerodromo 3 zonos vietovės duomenų rinkinys	30
10.	Šiaulių aerodromo 2 zonos vietovės duomenų rinkinys	30
11.	Šiaulių aerodromo 3 zonos vietovės duomenų rinkinys	30

*Pastabos:*

1. Pašto išlaidos neįtrauktos.
2. Elektroniniai klūčių duomenų rinkiniai yra AIXM 4.5 formate.
3. Elektroninių vietovės ir klūčių duomenų rinkinių metaduomenys nepilnai atitinka oro navigacijos duomenų kokybės (ADQ) reikalavimus.

Elektroninius 1, 2, 3 ir 4 zonų vietovės ir klūčių duomenų rinkinius, nurodytus lentelėje, galima įsigyti VĮ „Oro navigacija“ Oro navigacijos informacijos skyriuje, elektroninėje parduotuvėje [www.ans.lt/lt/shop/](http://www.ans.lt/lt/shop/) arba atsiuntus užsakymo formą (pridedama).

Kontaktai:

**Oro navigacijos informacijos skyrius**

**VĮ „Oro navigacija“**

Rodūnios kelias 2

02188 Vilnius, Lietuva

Phone: +370 706 94 613

Fax: +370 706 94 614

Email: [ais@ans.lt](mailto:ais@ans.lt)

URL: [www.ans.lt](http://www.ans.lt)

**- PABAIGA -**

Valstybės įmonė „Oro navigacija“  
 Oro navigacijos informacijos skyrius  
 Rodūnios kelias 2  
 02188 Vilnius  
 Lietuva

Tel. +370 706 94 613  
 Faks. +370 706 94 614  
 El. p. ais@ans.lt  
 AFS: EYVNYOYX  
 URL: www.ans.lt

## UŽSAKYMO FORMA

Elektroniniai duomenų rinkiniai	Aerodromo pavadinimas*	Užsakomų kopijų skaičius	
		Kompaktinė plokštelė	El. paštu
<b>1 ZONA</b>			
Vietovės duomenų rinkinys	—		
Kliūčių duomenų rinkinys	—		
<b>2 ZONA</b>			
Vietovės duomenų rinkinys			
Kliūčių duomenų rinkinys			
<b>3 ZONA</b>			
Vietovės duomenų rinkinys			
Kliūčių duomenų rinkinys			
<b>4 ZONA</b>			
Vietovės duomenų rinkinys			
Kliūčių duomenų rinkinys			

\*Nurodyti aerodromo pavadinimą, kuriam norite užsakyti elektroninį duomenų rinkinį.

**Užsakovas (gavėjas), pasirašydamas Užsakymo formą, patvirtina, kad sutinka su Licencine sutartimi, kuri yra neatskiriama Užsakymo dalis ir įsipareigoja laikytis šioje Licencinėje sutartyje numatytų sąlygų.**

Gavėjo pavadinimas (vardas, pavardė)

.....

Gavėjo adresas

Adresas, kuriuo siunčiama sąskaita faktūra (jei jis skirtingas nei gavėjo adresas):

.....

.....

.....

.....

Gavėjo kodas .....

Gavėjo kodas .....

PVM mokėtojo kodas.....

PVM mokėtojo kodas.....

Telefonas .....

Parašas .....

(priimami tik pasirašyti užsakymai)

Faksas .....

Data .....

El. paštas .....

PATVIRTINTA

Valstybės įmonės „Oro navigacija“  
generalinio direktoriaus  
2015 m. liepos 15 d.  
įsakymu Nr. V-126

## LICENCINĖ SUTARTIS

Ši Licencinė sutartis yra neatskiriama oro navigacijos informacijos leidinių užsakymo (toliau Užsakymas) dalis ir yra sudaryta tarp Valstybės įmonės „Oro navigacija“ (toliau – Licencijos davėjas arba VĮ „Oro navigacija“), įmonės kodas 210060460, buveinės adresas Rodūnios kelias 2, LT-02188 Vilnius, Lietuva ir Užsakymą pasirašiusio juridinio ar fizinio asmens (toliau – Licencijos gavėjas), toliau šios sutarties tekste kartu vadinamos Šalimis, o atskirai – Šalimi, sudarė šią Licencinę sutartį (toliau - Sutartis).

### 1. SUTARTIES DALYKAS

- 1.1. Licencijos davėjui nuosavybės teise priklauso Sutarties punkte nurodytas licencijuojamas produktas, įskaitant ir autorių teises į jį.
- 1.2. Pagal šią sutartį Licencijos gavėjas nori gauti ribotas teises naudoti licencijuojamą produktą.
- 1.3. Licencijos davėjas suteikia ribotą teisę Licencijos gavėjui naudoti licencijuojamą produktą pagal žemiau šioje Sutartyje nurodytas sąlygas.

### 2. TERMINAI

- 2.1. Sutartis – vadinama ši Licencinė sutartis.
- 2.2. Licencijuojamas produktas – vadinami žemiau nurodyti produktai, nepriklausomai nuo to, ar jie naudojami visi kartu ar kiekvienas atskirai:
- 2.3. Elektroninis Lietuvos AIP;
- 2.4. Lietuvos Respublikos vizualiųjų skrydžių oro navigacijos žemėlapis – ICAO 1:500 000 LITHUANIA;
- 2.5. Lietuvos Respublikos aerodromų informacinis rinkinys;
- 2.6. Elektroniniai vietovės ir kliūčių duomenys.

### 3. LICENCIJUOJAMO PRODUKTO NUOSAVYBĖS TEISĖ IR AUTORIŲ TEISĖS

- 3.1. VĮ „Oro navigacija“ priklauso nuosavybės teisė į licencijuojamų produktų kopijas. VĮ „Oro navigacija“ bet kuriuo metu gali daryti licencijuojamo produkto pakeitimus.
- 3.2. VĮ „Oro navigacija“ priklauso visos licencijuojamo produkto intelektinės nuosavybės teisės, kurios yra saugomos Lietuvos Respublikos įstatymų, įskaitant, bet neapsiribojant, autorių teisių, komercinių paslapčių ir prekių ženklų įstatymų, taip pat kitų įstatymų ir tarptautinių sutarčių.

### 4. TEISIŲ SUTEIKIMAS

- 4.1. Šia Sutartimi Licencijos gavėjui suteikiama neišimtinė, neperduodama, neperleidžiama ir nesublicencijuojama licencinė teisė naudoti licencijuojamą produktą šioje Sutartyje numatytomis sąlygomis.
- 4.2. Šalys susitaria, kad Sutarties punkte numatyta licencinė teisė suteikiama Licencijos gavėjui tik tada, kai Licencijos gavėjas sumoka Licencijos davėjui Užsakymo formoje numatytą mokestį.

### 5. LICENCIJUOJAMO PRODUKTO NAUDOJIMAS

- 5.1. Licencijos gavėjas turi teisę naudoti licencijuojamą produktą viename kompiuteryje.
- 5.2. Licencijos gavėjas turi teisę padaryti vieną licencijuojamo produkto kopiją tik išimtinai savo asmeniniam, ne komerciniam, naudojimui.

- 5.3. Licencijos gavėjas neturi teisės platinti, nuomoti, skolinti, parduoti ar sublicencijuoti licencijuojamo produkto.
- 5.4. Licencijos gavėjas neturi teisės daryti jokių licencijuojamo produkto ar jo turinio pakeitimų.
- 5.5. Licencijos gavėjas privalo užtikrinti, kad licencijuojamame produkte išliks visi Licencijos davėjo nurodyti autorių teisių pranešimai ir pranešimai apie kitas Licencijos davėjui priklausančias nuosavybės teises.
- 5.6. Licencijos gavėjas privalo nedelsdamas informuoti Licencijos davėją, jeigu Licencijos gavėjui tapo žinoma arba jis įtaria, kad bet kuri trečioji šalis per Licencijos gavėją įgijo prieigą prie licencijuojamo produkto arba kad licencijuojamas produktas yra visiškai ar iš dalies neteisėtai naudojamas, arba yra pažeidžiamos Licencijos davėjui priklausančios intelektualinės nuosavybės teisės.

## 6. LICENCIJOS KAINA IR LICENCIJUOJAMO PRODUKTO PERDAVIMAS

- 6.1. Licencijos gavėjas privalo sumokėti Licencijos davėjui Sutarties punkte numatytą mokestį už Licencijos davėjo suteiktą teisę naudoti licencijuojamą produktą šioje Sutartyje numatytais sąlygomis.
- 6.2. Licencijos gavėjas privalo sumokėti Sutarties punkte nurodytą mokestį per vieną mėnesį nuo sąskaitos – faktūros gavimo dienos.
- 6.3. Licencijos davėjui gavus Sutarties punkte numatytą mokestį, licencijuojamas produktas yra išsiunčiamas Licencijos gavėjui paštu Užsakyme nurodytu adresu arba užsakovui suteikiama teisė atsisiųsti licencijuojamą produktą į savo kompiuterį.

## 7. SUTARTIES NUTRAUKIMAS

- 7.1. Šalys susitaria, kad po šios Sutarties nutraukimo pasibaigs visos Licencijos gavėjui suteiktos teisės pagal šią Sutartį, įskaitant, bet neapsiribojant, teisę naudoti Licencijuojamą produktą.
- 7.2. Po šios Sutarties nutraukimo Licencijos gavėjas privalo nedelsdamas nutraukti bet kokią licencijuojamo produkto naudojimą.

## 8. PRANEŠIMAI

- 8.1. Bet kokie Šalių pranešimai pagal šią Sutartį turi būti pateikiami raštu ir siunčiami šiais adresais: Licencijos davėjui el. paštu: [ais@ans.lt](mailto:ais@ans.lt), Licencijos gavėjui el. paštu, nurodytu Užsakymo formoje.

## 9. TEISIŲ PERLEIDIMAS

- 9.1. Licencijos gavėjas neturi teisės perleisti teisių pagal šią Sutartį kitiems asmenims be išankstinio rašytinio Licencijos davėjo sutikimo.

## 10. LICENCIJOS TERMINAS

- 10.1. Pagal šią Sutartį Licencijos gavėjui suteiktos licencinės teisės galioja šios Sutarties galiojimo metu.

## 11. SUTARTIES PAŽEIDIMAS

- 11.1. Šalys susitaria: jeigu Licencijos gavėjas neteisėtai atgamina, viešai paskelbia ar bet kokiais kitais būdais ir priemonėmis neteisėtai panaudoja licencijuojamą produktą, įskaitant, bet neapsiribojant, neteisėtų kopijų platinimą, gabenimą ar laikymą, jis privalo sumokėti Licencijos davėjui 579 EUR dydžio baudą. Šalys aiškiai pareiškia, kad Sutartyje numatytas baudos dydis yra tinkamas, adekvatus ir proporcingas.
- 11.2. Šalys susitaria, kad Licencijos gavėjas privalo sumokėti Sutarties punkte numatytą baudą per 10 dienų nuo Licencijos davėjo pretenzijos gavimo dienos ir atlyginti Licencijos davėjui jo patirtus nuostolius, jei Sutarties punkte numatyta bauda nepadengia visų Licencijos davėjo nuostolių.
- 11.3. Šalys susitaria, kad tuo atveju, jeigu Licencijos gavėjas pakartotinai padaro Sutarties punkte numatytą Sutarties pažeidimą, Licencijos davėjas turi teisę nutraukti šią Sutartį. Apie Sutarties nutraukimą Licencijos davėjas privalo pranešti Licencijos gavėjui prieš 30 dienų iki Sutarties nutraukimo dienos.

## 12. TAIKYTINA TEISĖ IR GINČŲ SPRENDIMAS

12.1. Šiai Sutarčiai ir visoms iš šios Sutarties atsirandančioms teisėms ir pareigoms taikomi Lietuvos Respublikos įstatymai bei kiti norminiai teisės aktai. Sutartis sudaryta ir turi būti aiškinama pagal Lietuvos Respublikos teisę.

12.2. Kiekvienas ginčas, nesutarimas ar reikalavimas, kylantis iš šios Sutarties ar susijęs su šia Sutarimi, jos pažeidimu, nutraukimu ar galiojimu, sprendžiamas Lietuvos Respublikos teismuose pagal Lietuvos Respublikos teisę.

## 13. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

13.1. Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo dienos ir galioja visą įsigyto licencijuojamo produkto naudojimo periodą.

13.2. Jeigu kuri nors Sutarties nuostata yra ar tampa negaliojanti ar neįgyvendinama, tai nepanaikina likusių šios Sutarties nuostatų galiojimo. Tokiu atveju Šalys sutaria pakeisti negaliojančią nuostatą teisiškai galiojančia nuostata, kuri savo teisiniu ir ekonominiu rezultatu kiek įmanoma labiau atitiktų negaliojančią nuostatą.

13.3. Sutartis gali būti pakeista, papildyta tik rašytiniu abiejų Šalių susitarimu.

**Pasirašydamas Užsakymą, Licencijos gavėjas kartu patvirtina, kad sutinka su aukščiau pateikta Licencine sutartimi ir įsipareigoja laikytis šioje Licencinėje sutartyje numatytų sąlygų.**